



FOOTBALL FOR FRIENDSHIP

Earth is a ball. Football drives the planet!



-  First International Children's Forum
«FOOTBALL FOR FRIENDSHIP»
-  Первый международный детский
Форум «Футбол для дружбы»
-  Erstes internationales Kinderforum
«FOOTBALL FOR FRIENDSHIP»
-  Първият международен детски Форум
«Футбол за приятелство»
-  Első Nemzetközi «Foci a barátságért»
Gyermekfórum
-  Πρώτο Διεθνές Παιδικό Φόρουμ
«Το ποδόσφαιρο για τη φιλία»
-  Prvi međunarodni dečji forum
«Fudbal za prijateljstvo»
-  Prvi mednarodni otroški forum
«Nogomet za prijateljstvo»



Earth is a ball. Football drives the planet!



Greeting from Alexey Miller

Dear Participants of the «FOOTBALL FOR FRIENDSHIP» project!

Support of children and teenagers is the biggest and most important part of social programmes of our company. We strive to award the young generation as many opportunities as possible for choosing their path in life, developing talents, realising the enormous potential that each and everyone has.

We have chosen football as a tool to help young athletes to become likeminded people. The ability to connect despite any differences is the guarantee of victories both in a team sport and in any business.

No doubt, many of you have already decided to make this sport your occupation. Whatever line of profession you choose, the ability to interact with others will be of great help to you. In a world where all boundaries become blurred, the desire to reach understanding will help you fulfil your boldest dreams. Your dedication to sports and healthy lifestyle will provide the energy for new endeavours.

I hope that this project will bring you new positive experiences as well as new and exciting friends.



Обращение Алексея Миллера

Дорогие участники проекта «Футбол для дружбы»!
Поддержка детей и подростков — самая большая и важная часть социальных программ нашей компании. Мы стараемся дать молодому поколению как можно больше возможностей выбрать свой жизненный путь, развить свои таланты, реализовать тот огромный потенциал, которым обладает каждый из вас.

Мы выбрали футбол как способ помочь юным спортсменам стать единомышленниками. Способность найти общий язык, несмотря на любые различия - это залог побед в командном спорте, и в любом бизнесе.

Нет сомнений, что многие из вас уже решили сделать спорт своим главным занятием. Но какое бы призвание вы ни выбрали, умение сотрудничать станет вашим верным союзником. В мире, где постепенно стираются все границы, стремление к взаимопониманию поможет вам воплотить самые смелые планы. А приверженность спорту и здоровому образу жизни даст вам силы для новых начинаний.

Надеюсь, наш проект принесет вам много позитивных впечатлений и новых, интересных друзей.





Earth is a ball. Football drives the planet!



Grußwort Alexey Miller

Liebe Teilnehmer am Projekt «FOOTBALL FOR FRIENDSHIP»!

Die Unterstützung von Kindern und Jugendlichen ist der wichtigste Aspekt im sozialen Engagement unseres Unternehmens. Unser Bestreben ist es, der jungen Generation so viele Chancen wie möglich zu eröffnen, damit sie ihren Weg im Leben gehen, ihre Talente entwickeln und das enorme Potenzial realisieren kann, das in jedem Einzelnen schlummert.

Wir haben uns für den Fußball als Mittel entschieden, um junge Sportler dabei zu unterstützen, Gemeinsamkeiten zu erleben. Die Fähigkeit, sich trotz aller Differenzen zusammenzuschließen, ist die Voraussetzung für Erfolg nicht nur im Mannschaftssport, sondern auch in der Wirtschaft.

Ohne Zweifel haben sich viele von Euch bereits dazu entschlossen, diesen Sport zu Eurem Beruf zu machen. Für welchen Beruf Ihr Euch auch letztlich entscheidet: die Fähigkeit, aufeinander einzugehen und sich miteinander auszutauschen wird Euch in jedem Fall eine große Hilfe sein. In einer Welt, in der Grenzen immer mehr verschwimmen, wird der Wunsch, den anderen zu verstehen, Euch selbst bei der Verwirklichung der kühnsten Träume helfen. Euer Engagement für den Sport und einen gesunden Lebenswandel gibt Euch die Kraft für neue Unternehmungen.

Ich hoffe, dass dieses Projekt Euch neue positive Erfahrungen bietet und dass Ihr dabei neue und interessante Freunde findet.

Приветствие от Алексей Милер

Уважаеми участници в проекта «Футбол за приятелство»!

Подкрепата за деца и юноши е най-голямата и най-важната част от социалните програми на нашата компания. Ние се стремим да предложим на младите хора — много възможности, за да изберат своя път в живота, да развият талантите си и да реализират огромния потенциал, който всеки от тях има.

Ние избрахме футбола като инструмент, който да помогне на младите спортсти да постигнат единомислие. Способността им да се сближат въпреки своите различия е гаранция за победа, както в колективния спорт, така и във всеки бизнес.

Няма съмнение, че много от вас вече са решили да се занимават с този спорт професионално. Каквато и професия да изберете, способността да общувате с околните ще ви бъде от голяма полза. В свят, където всички граници са размити, желанието за постигане на разбирателство ще ви помогне да събъднете и най-смелите си мечти. Вашата отданост на спорта и здравословния начин на живот ще ви даде сила за всякакви нови начинания.

Надявам се, че този проект ще ви донесе нови положителни преживявания и нови и вълнуващи приятели.

Alexey Miller köszöntője

Kedves «Foci a barátságért» programban résztvevők!

A gyermekek és tinézserek támogatása vállalatunk társadalmi programjainak egyik legnagyszerűbb és legfontosabb aspektusa. Igynézők megadni minden lehetőséget a fiatal generáció számára, hogy rátaláljon a életútjukra, fejlesszétek tehetségüket és észrevegyék azt az óriási potenciált, mely mindenkorban benne rejlik.

Mi a futballt választottuk eszközöként ahhoz, hogy segítsük a fiatal sportolókat megtanulni, hogyan legyenek toleránsak egymással szemben és megtanítani őket arra, hogy ezt a toleranciát hogyan adják át szüleiknek és családtagjaiknak is. Az, hogy képesek vagyunk a különbözők ellenére közös nyelvet találni, a győzelem garanciája mind a csapat sportokban, mind pedig az üzleti életben.

Nincs kétségünk afelől, hogy sokan közületek már eldöntötték, a sportot választják elsődleges hivatásnak. Mégis, bármely foglalkozást választjátok is, az együttműködési készség minden igaz szövetségeset marad. Egy olyan világban, amelyben minden határ elmosódottá válik, a nyitottság mások megértésére legmerészebb terveitek megvalósításában is segíteni fog benneket. Elkötelezettségeket a sport és az egészséges életmódról erőt fog adni nekik minden törekvésük eléréséhez.

Bízom benne, hogy ez a program új, pozitív tapasztatokkal és életre szóló barátságokkal gazdagít titokat.

Χαιρετισμός από τον Alexey Miller

Αγαπητοί συμμετέχοντες στο πρόγραμμα «το Ποδόσφαιρο για τη Φιλία»!

Η υποστήριξη στα παιδιά και τους εφήβους είναι το μεγαλύτερο και το σημαντικότερο κομμάτι των κοινωνικών προγραμμάτων της εταιρίας μας. Προσπαθούμε να δώσουμε στη νέα γενιά όσο το δυνατόν περισσότερες ευκαιρίες, να επιλέξουν το μονοπάτι τους στη ζωή, να αναπτύξουν τα ταλέντα τους, να αξιοποιήσουν τις τεράστιες δυνατότητες που κρύβει ο κάθε ένας από εσάς.

Επιλέξαμε το ποδόσφαιρο ως εργαλείο που βοηθούσε νέους αθλητές να μάθουν να είναι ανεκτικοί με τους άλλους και να διδάξουν αυτή την ανεκτικότητα στους φίλους και στους συγγενείς τους. Η δυνατότητα εξεύρεσης μιας κοινής γλώσσας, άσχετα από τις όποιες διαφορές, εγγυάται τη νίκη τόσο στα ομαδικά αθλήματα, όσο και στις επιχειρήσεις.

Δεν έχουμε καμία αμφιβολία πως πολλοί από εσάς έχετε ήδη αποφασίσει ότι ο αθλητισμός θα είναι το βασικό σας επάγγελμα. Όμως, όποιο επάγγελμα κι αν ακολουθήσετε, η ικανότητα της συνεργασίας θα είναι πάντα ο πραγματικός σας σύμμαχος. Σ'έναν κόσμο που τα σύνορα καταλύνονται συνεχώς, η θέληση για αμοιβαία κατανόηση θα σας βοηθήσει να υλοποιήσετε τα πιο φιλόφορα σχέδιά σας. Η αφοσίωσή σας στον αθλητισμό και τον υγιεινό τρόπο ζωής θα σας δώσει δύναμη σε κάθε καινούργιο ξεκίνημα.



Pozdrav od Alekseja Milera

Dragi učesnici projekta «Fudbal za prijateljstvo»!

Podrška deci i omladini je najveća i najvažnija uloga društveno - odgovornog programa naše kompanije. Težimo ka tome da nagradimo mladu generaciju sa što većim brojem pristupačnih mogućnosti pri izboru sopstvenog životnog puta, razvoju talentata, kao i u ostvarivanju ogromnih potencijala koji svako od vas poseduje.

Izabrali smo da fudbal bude sredstvo u pomoći mlađim sportistima u tome da postanu ljudi sličnog načina razmišljanja. Sposobnost da se povežete na takvom nivou uprkos mogućim postojećim razlikama je garancija za pobjede - u timskom sportu, bilo kom poslu — kao i načinu života.

Mnogi od vas su, bez sumnje, već odlučili da vam sport postane i buduće zanimanje. Koju god profesiju budete odabrali, vestešne saradnje biće vam uvek verni saveznik. U svetu u kome se granice brišu, namera za postizanjem uzajamnog razumevanja pomoći će vam da ostvarite najambicioznije planove. Vaša posvećenost sportu i zdravom načinu života pružiće vam energiju za nove poduhvate.

Nadam se da će vam učešće u ovom projektu doneti brojna pozitivna iskustva i uvesti u vaš život nove izuzetne prijatelje.



Pozdravni govor Alexeya Millerja

Dragi udeleženci v projektu «Nogomet za prijateljstvo»!

Pomoč otrokom in najstnikom zaseda največji in najpomembnejši del med socialnimi programi našega podjetja. Mlajši generaciji se trudimo ponuditi kar največ priložnosti za izbiro življenske poti, razvoj talentov in uresničevanje ogromnega potenciala, ki se skriva v vsakem izmed nas.

Izbrali smo nogomet kot sredstvo, ki mladim športnikom pomaga, da postanejo ljudje s podobnimi idejami in interesimi. Sposobnost povezovanja, ne glede na razlike, je zagotovilo za zmage v ekipnih športih in vsakem poslu.

Nedvomno so se mnogi izmed vas že odločili ta šport spremeniti v svoj poklic. Ne glede na to, za kateri poklic se boste odločili, vam bo sposobnost sodelovanja z drugimi v veliko pomoč. V svetu, kjer so vse meje zabrisane, vam bo želja po razumevanju pomagala izpolniti tudi vaše najbolj drzne sanje. Vaša predanost športu in zdravemu načinu življenja vam bo dala optimizem in spretnost ter moč za nove izzive.

Upam, da vam bo ta projekt prinesel nove, pozitivne izkušnje in nova, vznemirljiva prijateljstva.



Earth is a ball. Football drives the planet!



Greeting from Franz Beckenbauer

Dear young athletes!

You have chosen football, and you already know that this sport involves a whole system of values. Playing sports does not only require a will, confidence in your ability and determination to win. When we play football, we learn to trust the team, rely on each other and understand our fellow athletes and rivals. These qualities and skills help us to win on the field and to find the way out of difficult life situations.

I am convinced that there are many future champions among you; real stars that will bring fame to their community and their country. In just a few years, you could become role models for boys and girls worldwide — boys and girls who are just like you today.

Your generation can determine the course this world is going to take in years to come. Today, many difficulties — both personal and global — emerge due to the lack of understanding and tolerance of one another. I truly believe that your tolerance and willingness to understand someone else's viewpoint will help make the world a better place.

I wish you persistence, patience, and victories in sports and in your life!



Обращение Франца Беккенбауэра

Дорогие юные спортсмены!

Вы выбрали футбол, и уже знаете, что этот вид спорта подразумевает под собой целую систему ценностей. Для игры нужны не только воля, уверенность в своих силах и нацеленность на успех. Играя в футбол, мы учимся доверять команде, полагаться друг на друга, понимать партнеров и соперников. Эти качества и навыки помогают и побеждать на поле, и находить выход из сложных жизненных ситуаций.

Уверен, среди вас немало будущих чемпионов, настоящих звезд, которые принесут славу своему городу, своей стране. Буквально через несколько лет вы можете стать примером для подражания мальчишкам и девчонкам по всему миру — таких же, как вы сейчас.

От вашего поколения зависит, как будет развиваться мир в самом ближайшем будущем. Сегодня множество трудностей — от личных до глобальных — возникает из-за недостатка взаимопонимания, толерантности. И я искренне верю, что ваша терпимость и готовность понять чужую точку зрения помогут в скором времени сделать жизнь лучше.

Желаю вам упорства, терпения, спортивных и жизненных побед!





Earth is a ball. Football drives the planet!

Grußwort Franz Beckenbauer

Liebe Nachwuchssportler!

Ihr habt euch für Fußball entschieden und wisst daher schon, dass es ein sehr komplexer Sport ist, der einem viel abverlangt. Man braucht Talent, Disziplin, Ausdauer, Selbstvertrauen und vor allem den Willen zu siegen. Aber der Fußball gibt einem auch viel, zum Beispiel lernt man, die anderen im Team zu verstehen, ihnen zu vertrauen, sich gegenseitig aufeinander zu verlassen, die Mitspieler zu respektieren, aber genauso den Gegner. All das hilft einem, auf dem Platz erfolgreich zu sein, aber auch, im Leben zu bestehen, besonders dann, wenn es mal schwierig wird.

Sicher gibt es unter euch viele, die das Zeug dazu haben, einmal Champions zu werden und die Menschen in ihrem Heimatort und in ihrem Land durch große Erfolge zu begeistern. In einigen Jahren könnetet Ihr dann die Vorbilder — für Jungen und Mädchen, wie ihr es heute seid, die euch nacheifern. Das ist eine große Ehre, aber auch eine Verpflichtung.

Ihr seid die Generation, die bestimmen wird, wie die Zukunft aussieht — beim Sport und auch sonst im Leben. Viele Probleme entstehen heute allein dadurch, dass die Menschen zu wenig Verständnis füreinander aufbringen, anderen gegenüber zu wenig Toleranz zeigen. Aber gerade Toleranz und Verständnis können ihr beim Fußball lernen — und dann überall anwenden. Es kommt also auf euch selbst an, was ihr daraus macht.

Ich wünsche euch alles Gute und viel Erfolg.

Приветствие от Франц Бекенбауер

Скъпи млади спортсти!

Когато играем футбол, ние не само тренираме нашата воля за успех и развиваме нашия характер. Когато играем футбол, ние се учим да се доверяваме на отбора, да разчитаме един на друг, да разбираме нашите сътборници и противници. Това ни помага да побеждаваме на терена и да намираме изход от най-трудните житейски ситуации.

Убеден съм, че сред вас има много бъдещи футболни звезди. Само след няколко години бихте могли да се превърнете в модел за подражание за момчета и момичета от цял свят, които днес са точно като вас. Аз наистина вярвам, че вашата толерантност и желание да разберете чуждата гледна точка ще ни помогне да направим света по-добро място.

Пожелавам ви постоянство, търпение и победи в спорта и живота!

Χαιρετισμός από τον Franz Beckenbauer

Αγαπητοί νέοι αθλητές!

Όταν παίζουμε ποδόσφαιρο, δεν εξασκούμε απλά την Θέλησή μας για επιτυχία ούτε αναπτύσσουμε μόνο τον χαρακτήρα μας. Όταν παίζουμε ποδόσφαιρο, μαθαίνουμε να εμπιστεύμαστε την ομάδα, να βασιζόμαστε στον ένασ στον άλλον, να κατανοούμε τους συμπαίκτες και τους αντιπάλους μας. Αυτό μας βοηθά τόσο να κερδίζουμε στο γήπεδο, όσο και να βρίσκουμε λύσεις στις δύσκολες καταστάσεις της ζωής.

Είμαι πεπεισμένος πως υπάρχουν πολλοί μελλοντικοί ποδοσφαιρικοί αστέρες ανάμεσά σας. Σε μερικά μόνο χρόνια, μπορεί να είστε πρότυπα για αγόρια και κορίτσια σε όλον τον κόσμο — παιδιά που είναι σαν κι εσάς σήμερα. Πραγματικά πιστεύω πως η ανεκτικότητά σας και η θέλησή σας να κατανοήσετε τη θέση του άλλου, θα σας βοηθήσει να κάνετε τον κόσμο καλύτερο.

Σας εύχομαι επιμονή, υπομονή και νίκες στον αθλητισμό και την προσωπική σας ζωή!

Franz Beckenbauer köszöntője

Kedves Fiatal Sportolók!

Amikor focizunk, nem csak akaraterőket és személyiségeinket fejlesztjük a siker elérése érdekében. Amikor focizunk, megtanulunk bízni a csapatunkban, megtanulunk számítani egymásra és megérteni sporttársainkat, valamint versenytársainkat. Ezek a képességek és tulajdonságok segítenek minket győzelemre a pályán és segítenek kiutat találni a legnehezebb élethelyzetekből is.

Meggyőződésem, hogy sok jövőbeni futballszár van közöttetek. Néhány éven belül fiúk és lányok példaképeivé válhatnak szerte a világon, éppen olyan gyerekek körében, mint amilyenek most ti vagytok. Őszintén hiszem, hogy toleranciátok és elszántságok mások nézeteinek megértése iránt, segíteni fog abban, hogy a világ jobb helyé váljon.

Kívánok nektek kitartást, türelmet és győzelmet, a sportban és az élet minden más területén.

Pozdravni govor Franza Beckenbauerja

Dragi mladi športniki!

Ko igramo nogomet, ne treniramo samo naše volje do uspeha in razvijamo naš značaj. Ko igramo nogomet, se naučimo zaupati ekipi, zanašamo se drug na drugega, razumemo soigralce in nasprotnike. To nam pomaga doseči zmage na igrišču in najti izhod iz najtežih življenskih situacij.

Prepričan sem, da so med vami množe bodoče nogometne zvezde. V le nekaj letih lahko postanete vzorniki za fante in dekleta po svetu, ki so prav takšni, kot ste vi danes. Iskreno verjamem, da bosta vaša strpnost in pripravljenost razumeti tuja stališča pomagali ta svet narediti boljši.

Želim vam obilo vztrajnosti, potrežljivosti in zmag v športu in osebnem življenju!



Pozdrav od Franca Bekenbauera

Dragi naši mladi sportisti!

Kada igramo fudbal, mi ne vežbamo samo našu želju za uspehom nego i razvijamo naš karakter. Dok igramo fudbal, učimo da imamo poverenja u tim, da se oslanjam jedni na druge, kao i da razumemo naše sportiste i rivale. To nam pomaže da pobedimo na terenu i da uvek pronađemo izlaz iz najtežih životnih situacija.

Uveren sam da se među vama nalaze brojne buduće fudbalske zvezde. Za samo nekoliko godina, i vi biste mogli da postanete uzor za dečake i devojčice širom sveta — koji će biti u tom uzrastu kao vi danas. Ja iskreno verujem da će, upravo vaša tolerancija i spremnost da se prihvati nečije drugo mišljenje, pomoći da se ovaj svet učini boljim mestom za život.

Želim vam istrajnost, strpljenje i brojne pobeđe - kako u sportu, tako i u životu!





Earth is a ball. Football drives the planet!

First International Children's Forum
«FOOTBALL FOR FRIENDSHIP»

Erstes internationales
Kinderforum
«FOOTBALL
FOR FRIENDSHIP»

Първият международен
детски Форум
«Футбол за
приятелство»

Első Nemzetközi
«Foci a barátságért»
Gyermekfórum

Πρώτο Διεθνές Παιδικό Φόρουμ
«Το ποδόσφαιρο για τη φιλία»

Prvi međunarodni
dečji forum
«Fudbal
za prijateljstvo»

Первый
международный
детский Форум
«Футбол
для дружбы»

Prvi mednarodni otroški forum
«Nogomet za prijateljstvo»





Earth is a ball. Football drives the planet!



FOOTBALL FOR FRIENDSHIP

The first international children's Forum «FOOTBALL FOR FRIENDSHIP» is held on May 24-26 2013 in London and is the main event of the global social project with the same name. The participants will have the opportunity to join the football stars to discuss the role of sport in promoting international friendship, gender equality, and the importance of a healthy lifestyle.

The forum is attended by children from eight countries — Russia, Great Britain, Germany, Serbia, Bulgaria, Hungary, Slovenia, and Greece. The main principles of the «FOOTBALL FOR FRIENDSHIP» project will be discussed and adopted during the events held in London.

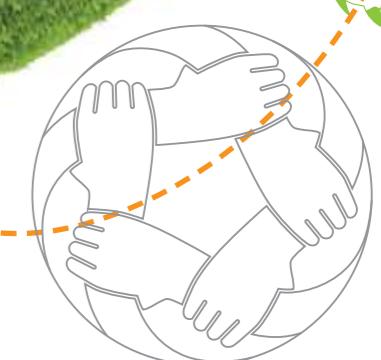


FOOTBALL FOR FRIENDSHIP

Das erste internationale Kinderforum «FOOTBALL FOR FRIENDSHIP» findet vom 24. bis 26. Mai 2013 in London statt. Es ist gleichzeitig die zentrale Veranstaltung des gleichnamigen globalen Sozialprojekts. Die Teilnehmer haben Gelegenheit, gemeinsam mit Fußballstars über die Rolle des Sports bei der Förderung der Völkerverständigung, der Geschlechtergleichstellung und eines gesunden Lebenswandels zu diskutieren.

An dem Forum nehmen Kinder aus acht Ländern teil: Russland, Großbritannien, Deutschland, Serbien, Bulgarien, Ungarn, Slowenien und Griechenland.

Während der Veranstaltungen in London werden die zentralen Prinzipien des Projekts «FOOTBALL FOR FRIENDSHIP» diskutiert und umgesetzt.



Футбол за приятелство

Първият международен детски форум «Футбол за приятелство» ще се проведе на 24-26 май 2013 г. в Лондон и е основното събитие на световния социален проект със същото име. Участниците ще имат възможността да се присъединят към футболни звезди, за да обсъдят ролята на спорта за насърчаване на международната дружба, равенството между половете, както и значението на здравословния начин на живот.

Форумът ще бъде посетен от деца от осем страни — Русия, Великобритания, Германия, Сърбия, България, Унгария, Словения и Гърция. Основните принципи на проекта «Футбол за приятелство» ще бъдат обсъден и усвоени по време на мероприятията, провеждани в Лондон.



Earth is a ball. Football drives the planet!

Foci a barátságért



Az első «Foci a barátságért» nemzetközi gyermekfórumot 2013. május 24-26 között rendezik meg Londonban, az azonos nevű, globális társadalmi projekt legfontosabb eseményeként. A résztvevőknek lehetőségük nyílik ismert futball sztárokkal megvitatni, hogy a foci milyen szerepet játszik a nemzetközi barátság, a nemek közötti egyenlőség és az egészséges életmód népszerűsítésében.

A fórum nyolc országból — Oroszország, Nagy-Britannia, Németország, Szerbia, Bulgária, Magyarország, Szlovénia és Görögország — érkező gyermekek részvételével zajlik. A Londonban tartott fórum során a résztvevők megvitatják és megosztják egymással a «Foci a barátságért» projekt legfontosabb elveihez kapcsolódó kérdéseket.



Το ποδόσφαιρο για τη φιλία



Το διεθνές παιδικό Φόρουμ «Το ποδόσφαιρο για τη φιλία» διεξάγεται 24-26 Μαΐου 2013, στο Λονδίνο και είναι η κεντρική εκδήλωση του παγκόσμιου, ομώνυμου προγράμματος κοινωνικής ευθύνης. Οι συμμετέχοντες θα έχουν την ευκαιρία να συζητήσουν, μαζί με τους ποδοσφαιρικούς αστέρες, το ρόλο του αθλήματος αυτού στην πρωθητηση της παγκόσμιας φιλίας, της ισότητας των φύλων και τους υγιεινού τρόπου ζωής.

Στο Φόρουμ παρευρίσκονται παιδιά από οκτώ χώρες: Ρωσία, Μεγάλη Βρετανία, Γερμανία, Σερβία, Βουλγαρία, την Ουγγαρία, τη Σλοβενία και Ελλάδα.

Οι βασικές αρχές του προγράμματος «Το ποδόσφαιρο για τη φιλία» θα συζητηθούν και θα υιοθετηθούν κατά τη διάρκεια των εκδηλώσεων στο Λονδίνο.



Fudbal za prijateljstvo



Prvi međunarodni dečiji Forum «Fudbal za prijateljstvo» održava se od 24. do 26. maja 2013. godine u Londonu, i predstavlja glavni događaj istoimenog globalnog društvenog projekta.

Učesnici će imati mogućnost da se pridruže fudbalskim zvezdama u diskusiji o ulozi

koju su imali u ovom sportu kao promotori međunarodnog prijateljstva, jednakosti među narodima, polovima i zdravom načinu života.

U programu Forum-a učestvuju deca iz osam zemalja — Rusije, Velike Britanije, Nemačke, Srbije, Bugarske, Mađarske, Slovenije i Grčke. Glavna načela projekta «Fudbal za prijateljstvo» biće razmatrana i usvojena tokom trajanja događaja u Londonu.

Nogomet za prijateljstvo



Prvi mednarodni otroški forum «Nogomet za prijateljstvo» bo potekal od 24. do 26. maja 2013 v Londonu in je glavni dogodek istoimenskega globalnega socialnega projekta. Sodelujoči se bodo imeli priložnost pridružiti nogometnim zvezdam v razpravah o vlogi športa pri spodbujanju mednarodnih prijateljskih vezi, jednakosti spolov in pomembnosti zdravega načina življenja.

Forumata se bodo udeležili otroci iz osmih držav — Rusije, Velike Britanije, Nemčije, Srbije, Bolgarije, Madžarske, Slovenije in Grčije. Med dogodki, ki bodo potekali v Londonu, bodo obravnavana in sprejeta glavna načela projekta «Nogomet za prijateljstvo».



Earth is a ball. Football drives the planet!



UK



Germany



Bulgaria



Hungary





Earth is a ball. Football drives the planet!





Earth is a ball. Football drives the planet!

Russia



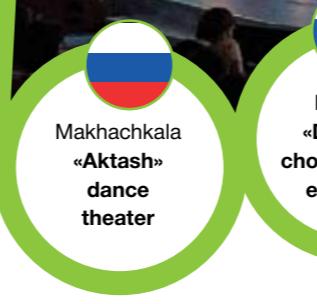
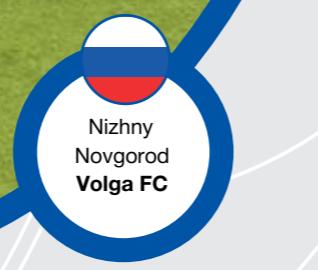


Earth is a ball. Football drives the planet!





Earth is a ball. Football drives the planet!





Earth is a ball. Football drives the planet!

**«Gazprom
for children»:**
making dreams come true

**«Gazprom
für Kinder»:**
Die Träume werden
wahr

Die Träume werden
wahr

**«Газпром —
детям»:**
мечты
сбываются

**«Газпром
за деца»:**
мечтите
се съдват

**«Gazprom
a gyerekekért»:**
az álmok valóra
válnak

az álmok valóra
válnak

«Η Gazprom για τα παιδιά»:
κάνοντας τα όνειρα
πραγματικότητα

«Gazprom za decu»:
snovi se ostvaruju

«Gazprom za otroke»:
uresnici sanje



GAZPROM FOR CHILDREN



Earth is a ball. Football drives the planet!



«Gazprom for children»: making dreams come true

«The Gazprom for children» programme aims to create an environment for the harmonious development of children and adolescents, helping them to discover and realise their potential.

Striving to contribute to the sustainable future of the country, Gazprom is implementing its initiative on a nationwide scale, in 73 constituent states of the Russian Federation. The program participants include 45 subsidiaries and organizations, as well as 50 regional Russian gas companies of Gazprom Mezhregiongaz Group.

The programme aims at supporting the spiritual and physical development of the younger generation by engaging children and adolescents in sports activities and artistic clubs. Over 960 million rubles were allocated for the organisation of the above activities in 2007 — 2013. Overall, this is the largest social project of the company: from 2007 to 2013, the programme budget has amounted to 26.9 billion rubles.

The formation of a sports infrastructure is among the major components of the project and using its own resources, Gazprom is building and reconstructing both sports complexes and multifunctional neighborhood sports grounds. To date, 943 sports facilities have been built and reconstructed, including recreation complexes, stadiums, swimming pools, football fields, children's camps and playgrounds. This means that 90,000 people have been able to engage in sports on a daily basis. Over one hundred sports facilities are also currently under construction. In addition, within the framework of the program, Gazprom engages coaches and instructors, provides the necessary equipment for activities and clubs, and holds festivals and sports competitions.

«Газпром — детям»: мечты сбываются



Программа «Газпром — детям» призвана создать условия для гармоничного развития детей и подростков, помочь им выявить и реализовать свой потенциал.

Стремясь внести свой вклад в стабильное будущее страны, «Газпром» реализует инициативу во всероссийском масштабе, на территории 73 субъектов Российской Федерации. В ней участвуют 45 дочерних обществ и организаций, а также 50 региональных российских газовых компаний «Газпром межрегионгаз».

Задача программы — обеспечить духовное и физическое развитие молодого поколения за счет вовлечения детей и подростков в спортивные секции и различные творческие кружки. На организацию таких занятий в 2007 — 2013 годах было выделено около 960 млн. рублей. В целом, это наиболее крупный социальный проект компании: с 2007 по 2013 годы бюджет программы составил 26,9 млрд. руб.

Одной из самых масштабных составляющих проекта стало создание спортивной инфраструктуры: «Газпром» на собственные средства строит и реконструирует как спорткомплексы, так и многофункциональные дворовые спортивные площадки. На сегодня уже построено и реконструировано 943 различных спортивных объекта, среди которых оздоровительные комплексы, стадионы, бассейны, футбольные поля, детские базы отдыха и игровые площадки. Таким образом, возможность ежедневно заниматься спортом получили более 90 тысяч человек. В настоящее время строится еще более сотни спортивных объектов.

Кроме того, в рамках программы «Газпром» привлекает тренеров и преподавателей, обеспечивает секции и кружки необходимым оборудованием, а также проводит фестивали и спортивные состязания.



«Gazprom für Kinder»: Die Träume werden wahr

Das Programm «Gazprom für Kinder» verfolgt das Ziel, ein Umfeld für die harmonische Entwicklung von Kindern und Jugendlichen zu schaffen und ihnen bei der Entdeckung und Realisierung ihrer Potenziale zu helfen.

In dem Bestreben, zu einer nachhaltigen Zukunft des Landes beizutragen, setzt Gazprom seine Initiative landesweit in 73 Regierungsbezirken der Russischen Föderation um. Zu den Teilnehmern des Programms gehören 45 Tochtergesellschaften und Organisationen sowie 50 regionale russische Gasunternehmen der GazpromMezhregiongaz Group.

Ziel des Programms ist die Förderung der geistigen und körperlichen Entwicklung von Kindern und Jugendlichen durch die Teilnahme an sportlichen und künstlerischen Aktivitäten. Zur Durchführung der genannten Aktivitäten wurden in den Jahren 2007 bis 2013 umgerechnet mehr als 24 Mio. Euro

bereitgestellt. Insgesamt handelt es sich hier um das größte Sozialprogramm des Unternehmens: Von 2007 bis 2013 belief sich das Budget des Programms auf umgerechnet etwa 675 Mio. Euro.

Der Aufbau einer Sportinfrastruktur gehört zu den wichtigsten Bestandteilen des Projekts: Unter Ausnutzung eigener Ressourcen baut und restauriert Gazprom Sportplätze und multifunktionale kommunale Sportstätten. Bis heute wurden 943 verschiedene sportliche Einrichtungen neu gebaut oder restauriert, darunter Freizeitanlagen, Stadien, Schwimmbäder, Fußballplätze, Kinderzeltlager und Spielplätze. Dadurch wurde für 90.000 Menschen die Gelegenheit geschaffen, sich täglich sportlich zu betätigen. Gegenwärtig befinden sich über 100 Sporteinrichtungen im Bau.

Im Rahmen des Programms engagiert Gazprom zudem Trainer und Übungsleiter, stellt Clubs und Einrichtungen die nötige Ausrüstung zur Verfügung und veranstaltet Sportfestivals und Wettbewerbe.



«Газпром за деца»: мечтите се събъдват

Програмата «Газпром за децата» призовава за създаване на среда за хармонично развитие на деца и юноши, като им помага да открият и да реализират потенциала си. В стремежа си да допринесе за устойчивото бъдеще на страната, «Газпром» осъществява своята инициатива в национален мащаб, в 73 републики от Руската федерация. Сред участниците в програмата са 45 дъщерни дружества и организации, както и 50 регионални руски газови компании на групата «Газпром межрегионгаз».

Програмата е насочена към подпомагане на духовното и физическото развитие на младото поколение чрез ангажиране на деца и юноши в спортни дейности и художествени клубове. Над 960 млн. рубли са били усвоени за организиране на тези дейности в периода 2007-2013 г. Като цяло, това е най-големият социален проект на компанията — от 2007 до 2013 г. бюджетът на програмата е бил в размер на 26,9 млрд. рубли.

Изграждането на спортна инфраструктура е сред основните компоненти на проекта — използвайки своите ресурси, «Газпром» изгражда и реконструира както спортни комплекси, така и многофункционални квартални спортни площиадки. Към днешна дата са били изградени и реконструирани 943 различни спортни съоръжения, в т.ч. почивни

комpleksi, стадиони, басейни, футболни игрища, детски лагери и площиадки.

Това даде възможност на 90 хиляди души да спортуват всеки ден. В момента се изграждат над сто спортни съоръжения. Освен това, в рамките на програмата, „Газпром“ ангажира треньори и инструктори, осигурява необходимото оборудване за дейности и клубове и провежда фестивали и спортни състезания.



GAZPROM FOR CHILDREN



Earth is a ball. Football drives the planet!

«Gazprom a gyerekekért»: az álmok valóra válnak



A «Gazprom a gyerekekért» program célja, hogy megfelelő körülmények megeremtésekével segítse a gyerekeket és tinédzsereket abban, hogy felfedezzék és kihasználják saját lehetőségeiket.

Annak érdekében, hogy az ország fenntartható jövőjéhez hozzájáruljon, ezt a kezdeményezést a Gazprom 73 saját egysége bevonásával valósítja meg Oroszország szerte. A program megalvalósításában 45 leányvállalat, valamint a Gazprom Mezhregiongaz Csoporthanáknak 50 regionális gázipari vállalata vesz részt.

A program a fiatalok fizikai és mentális fejlődésének támogatását tűzte ki célul, a gyerekek és serdülőkörű társaik sport és művészeti foglalkozásokon való részvételének ösztönzésével. Csak ezekre a tevékenységekre 2007 és 2013 között a vállalat 960 millió rubelt fordított. Összességében pedig ez a program a cégek legjelentősebb társadalmi kezdeményezése, amelynek költségvetése 2007 és 2013 között elérte a 26,9 milliárd rubelt.

A projekt legfontosabb komponense a sportlétesítmények létrehozása: a Gazprom saját forrásából épít és újít fel sportkomplexumokat és multifunkcionális sporttelepeket. Napjainkig mintegy 943 különböző sportlétesítményt építettek meg vagy újítottak fel, amelyek között találhatók rekreációs központok, stadionok, uszodák, futballpályák, valamint gyermek táborok és játszóterek. Ezek a létesítmények mintegy 90.000 ember számára teszik lehetővé a napi testmozgást. Jelenleg több mint 100 sportlétesítmény áll építés alatt.

Ezen túlmenően, a Gazprom edzőket és oktatókat is bevon a programba, és biztosítja a szükséges felszereléseket szabadidős tevékenységek és sportklubok számára, illetve fesztiválokat és sportversenyeket is szervez.



«H Gazprom gia ta παιδιά»: κάνοντας τα όνειρα πραγματικότητα



To prýogramma «H Gazprom gia ta Pαιδιά» éχei stóxh to dñmioúrgia tou katállhloú peribálloントs γia tñ armonikή anáptuxē tñw pαιdiwñt kai tñw efþbwñt, pou na tous boþthá na anakalúþouñt kai na aþiþoþiþouñt tñs ðunatotþtēs touß.

Stpñn prýostpátheia tñs na sunueisphérei sto aþiþóro melloñn tñs xwðras, η Gazprom ulopoiéi autñn tñn pþrþobouliá se ethnikh klíma, se 73 omoþponðiaká upokéimena tñs Pwasiñkhs Omoþponðias. Stouß sunueisphéxontes sto prýogramma pþrþlamþvanontai 45 ðuþatprikés kri organiñmou, kathwç kai 50 Pwasiñkhs etairiés fusiñkou aþriou tñs pþrþférias, pou aníkouñt on tñ Omiþlo Gazprom Mezhregiongaz.

Stóxh tñ prýogrammatos éinai na upostpárixi tñn pñueumatið kai sñmatiká anáptuxē tñs vñas geniá, mësou tñs sunueisphéxh tñw pαιdiwñt kai tñw efþbwñt se aþlhetprikés ðraþtptiøtēs kai kallitechnikouß omilou. Periþostpáterap atpó 960 ek. roþbria ðapantñthkan γia tñ ðiþorðanwast tñtouwñ ðraþtptiøtēs katá tñn pþrþido 2007-2013. Sunuþliká, autó éinai to megalútero prýogramma tñs etairiás: atpó to 2007 éwç to 2013, to kovðliú on éftasæt tñ 26,9 dñs roþbria.

H dñmioúrgia aþlhetprikás upodoumís éinai éva apò tñ kúria sunueisphéxi tñ prýogrammatos: xrpstpmotouñtouç tñs dñkouç tñs pþrþou, η Gazprom ktízei kai anakatañskeuázei tñso aþlhetpriká suygrotptimata ñso kai poluþhrphtiká gýpeðda se yeytovnìe. Mëxhi sñméra éxouñ ktiosteí kai anakatañskeuasæt 943 aþlhetpriká kéntra ðiaþrówn tñtouwñ, sunueisphéxh ðraþtptiøtēs kai pαιdiwñt ñaþwñh, stadiou, kolumbptpérion, pαιdiwñt kataskeñwðouñt kai pαιdiwñt ñharou. Autó epétreue se 90 xrláðes átoma na asxholouñt kathmepriñt me tñ aþlhetprik. Autá tñ stpigmì bríþskontai upòt kataskeuñ pþrþostpáterap atpó 100 aþlhetpriká kéntra.

Eptpléon, sto pþlaío tñ prýogrammatos, η Gazprom pþrþlamþvanéi pþpotoñtēs kai kathmpttēs, pþpáxei tñt aþparáptito eþotplismó γia tñs ðraþtptiøtēs kai tñs ñharou. Autó tñ aþlhetprikás agwñs.



«Gazprom za otroke»: uresnici sanje



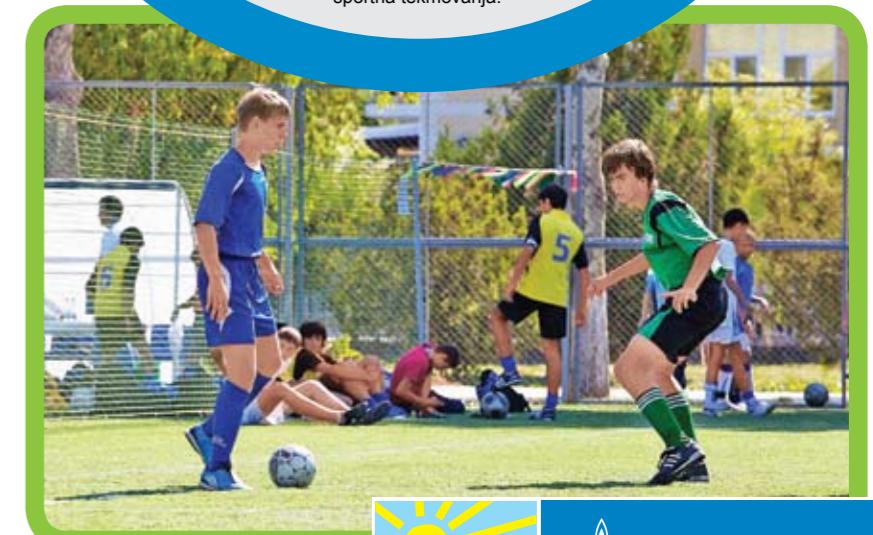
Namen programa «Gazprom za otroke» je oblikovanje okolja za usklajen razvoj otrok in mladoletnikov in pomoč pri odkrivanju in uresničevanju njihovih potencialov.

Gazprom si prizadeva prispetati k trajnostni prihodnosti države, tako da svojo pobudo izvaja na državni ravni, v 73 sestavnih enotah Ruske Federacije. Med udeležencji programa je 45 hčerinskih podjetij in organizacij ter 50 regionalnih ruskih plinskih družb iz skupine Gazprom Mezhregiongaz.

Cilj programa je podpreti duhovni in telesni razvoj mlade generacije z vključevanjem otrok in mladoletnikov v športne dejavnosti in umetniške krožke. Preko 960 milijonov rubljev je bilo namenjenih za organizacijo navedenih dejavnosti v obdobju 2007 — 2013. Skupno gledano je to največji socialni projekt podjetja: med 2007 in 2013 je proračun programa znašal 26,9 milijard rubljev.

Oblikovanje športne infrastrukture predstavlja glavni namen projekta in Gazprom z uporabo lastnih virov gradi in prenavlja športne komplekse in večnamenske športne površine. Do sedaj je bilo zgrajenih oz. prenovljenih 943 različnih športnih objektov, vključno s športno-rekreacijskimi kompleksi, stadioni, bazeni, nogometnimi igrišči in otroškimi igrišči. To je 90 tisoč ljudem omogočilo vsakodnevno športno udejstvovanje. Preko sto športnih objektov je trenutno v izgradnji.

Poleg tega Gazprom v okviru programa zaposluje tudi trenerje in učitelje, zagotavlja potrebno opremo za dejavnosti in klube ter organizira festivala in športna tekmovanja.



«Gazprom za decu»: snovi se ostvaruju



Program «Gazprom za decu» ima za cilj kreiranje ambijenta za skladan razvoj dece i omladine, pomažuci im da otkriju i ostvare svoj potencial.

Nastojeći da doprine održivoj budućnosti zemlje, Gazprom realizuje svoju inicijativu na nacionalnom nivou, u 73 konstitutivnih entiteta Ruske Federacije. Učesnike programa čine 45 podružnice i organizacije, kao i 50 regionalnih ruskih gasnih kompanija, članica Gazprom Mezhregiongaz Grupe.

Cilj programa je da podrži duhovni i fizički razvoj mladih naraštaja uključivanjem dece i omladine u sportske aktivnosti i programe umetničkih sekacija. Preko 960 miliona rubala odvojeno je za organizaciju navedenih aktivnosti izmedju 2007. i 2013. U pitanju je sveukupno najveći društveno odgovorni projekat kompanije u periodu od 2007. do 2013. godine, za čiji je budžet izdvojeno 26,9 milijardi rubala.

Formiranje sportske infrastrukture čini jedan od najvažnijih komponenti projekta, i to putem angažovanja sopstvenih resursa. U interesu ostvarivanja tog cilja, Gazprom aktivno sagrađuje i rekonstruiše velike sportske komplekse, kao i brojne multifunkcionalne sportske terene u stambenim sredinama. Do današnjeg dana, izgrađeno ili rekonstruisano je 943 sportskih borilišta — uključujući rekreativne komplekse, stadione, bazene, terene za fudbal, dečje kampove i igrališta.

Sve navedene aktivnosti omogućavaju da se preko 90.000 ljudi bavi sportom na svakodnevnoj osnovi! Preko sto sportskih poligona trenutno se nalazi u fazi izgradnje.

Kao dodatnu aktivnost u okviru ovog programa, Gazprom angažuje trenere i instruktore, obezbeđuje neophodnu opremu za aktivnosti u klubove, a takođe organizuje i prateće festivalne i sportska takmičenja.

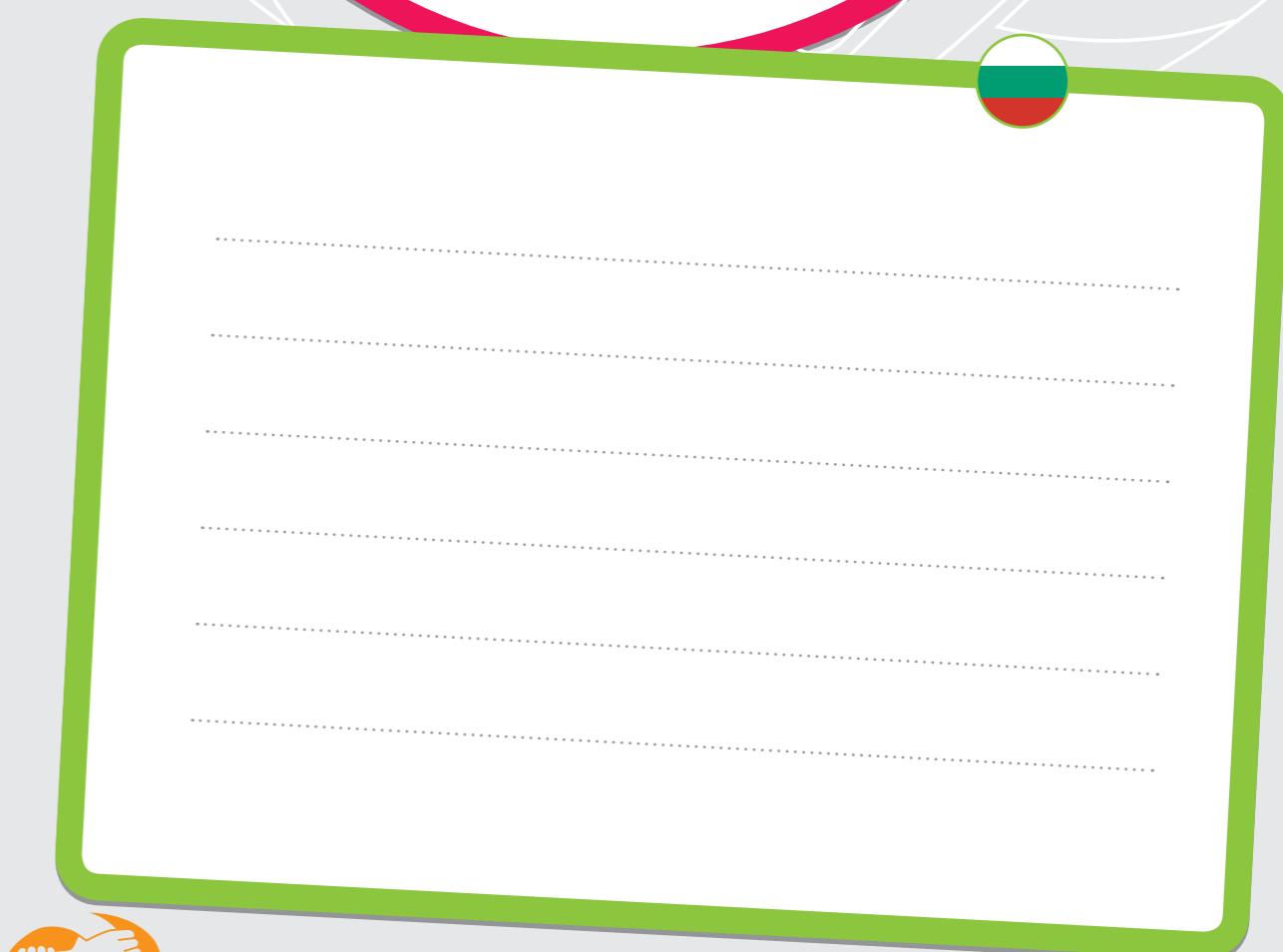
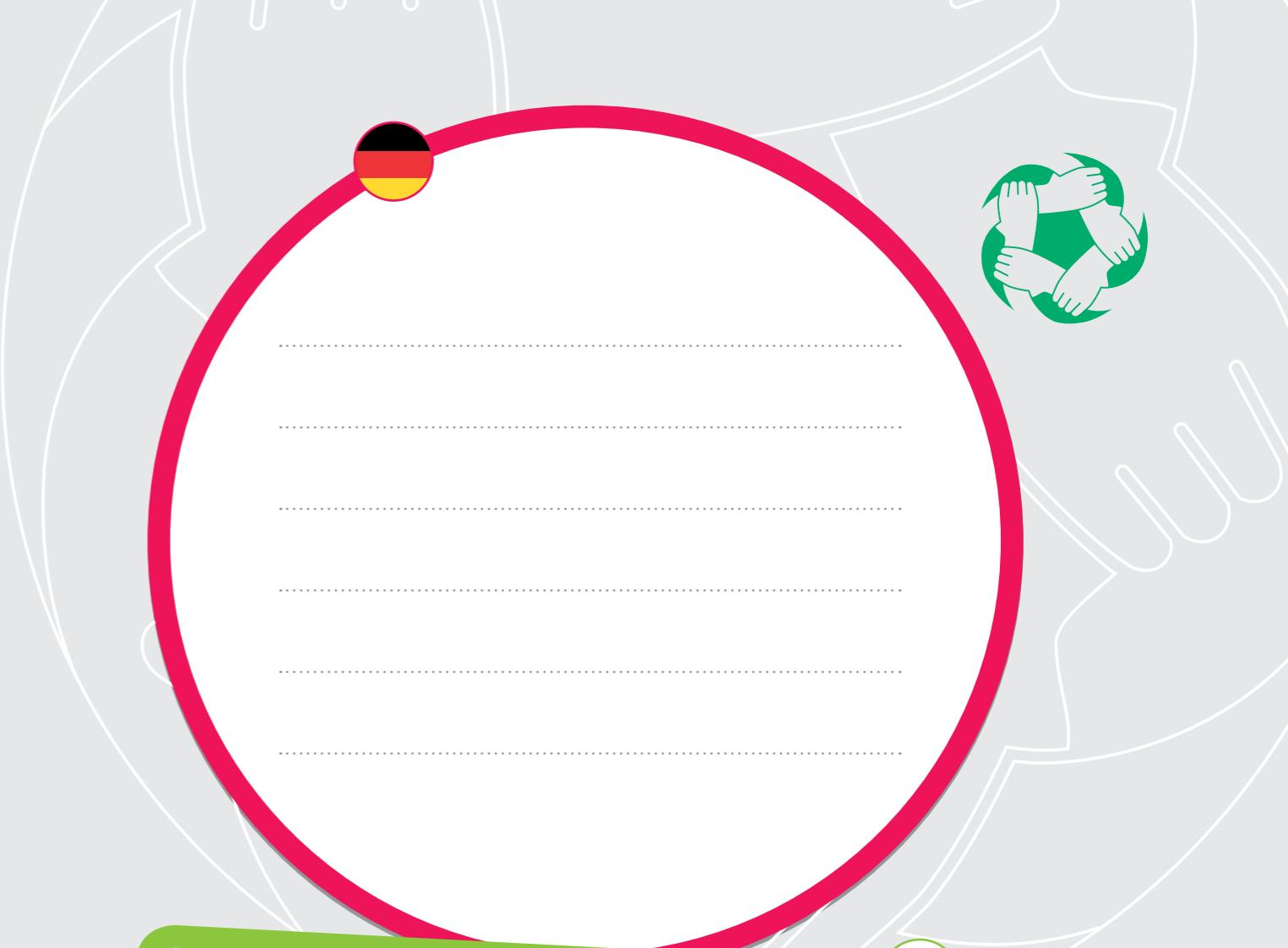
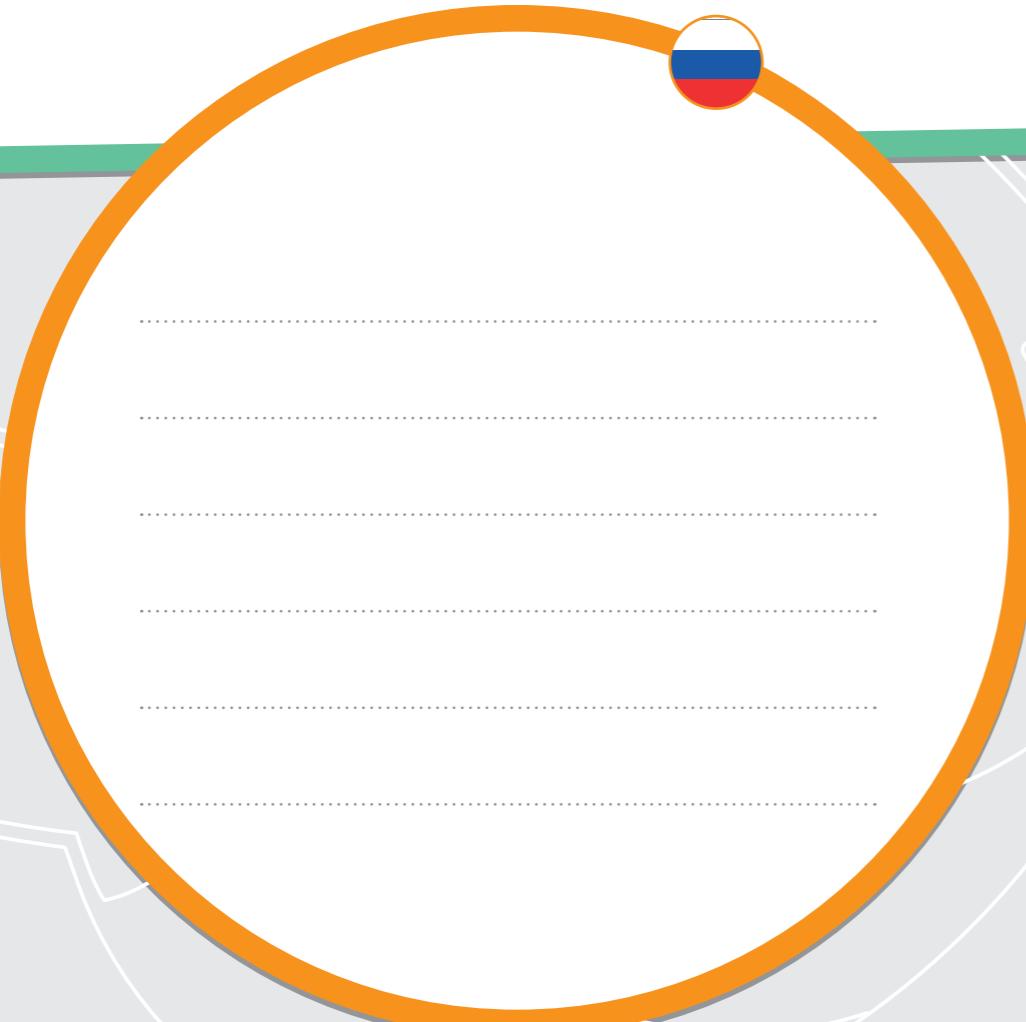
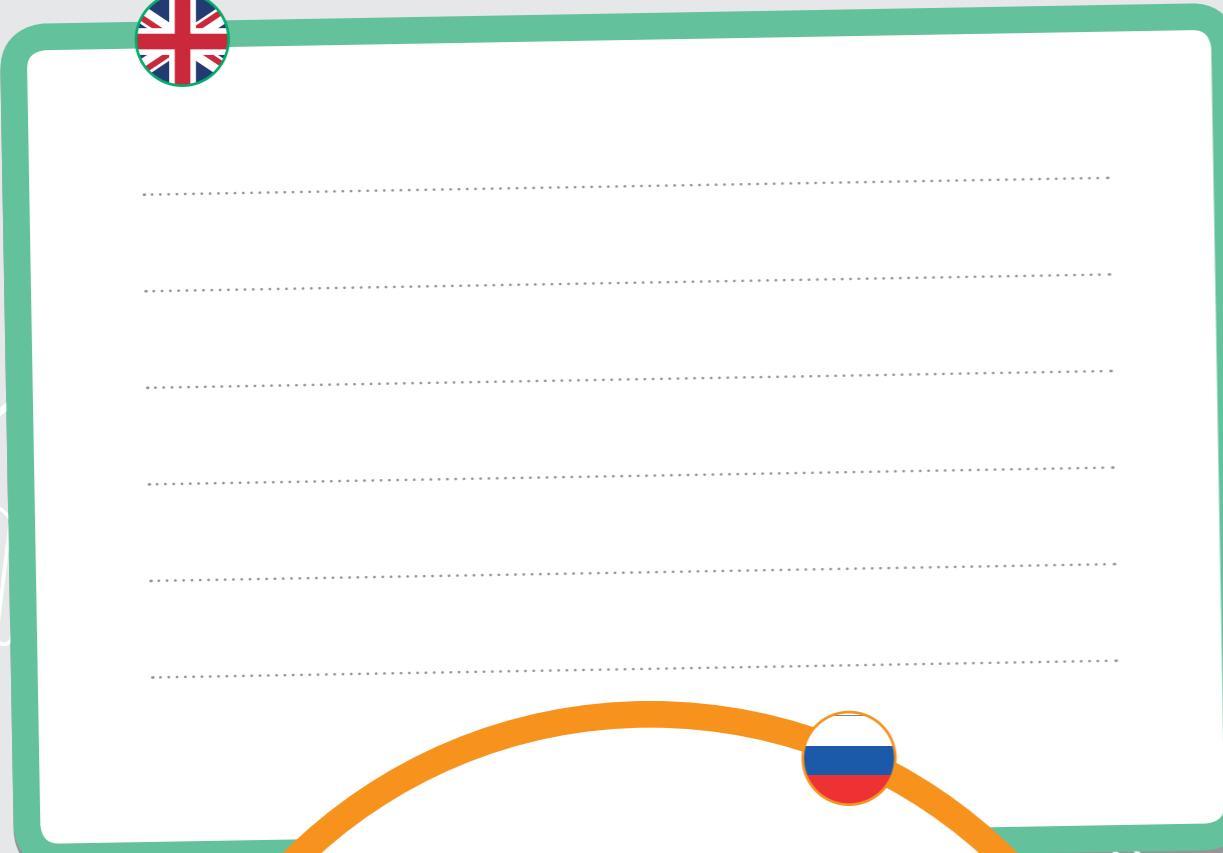




Earth is a ball. Football drives the planet!

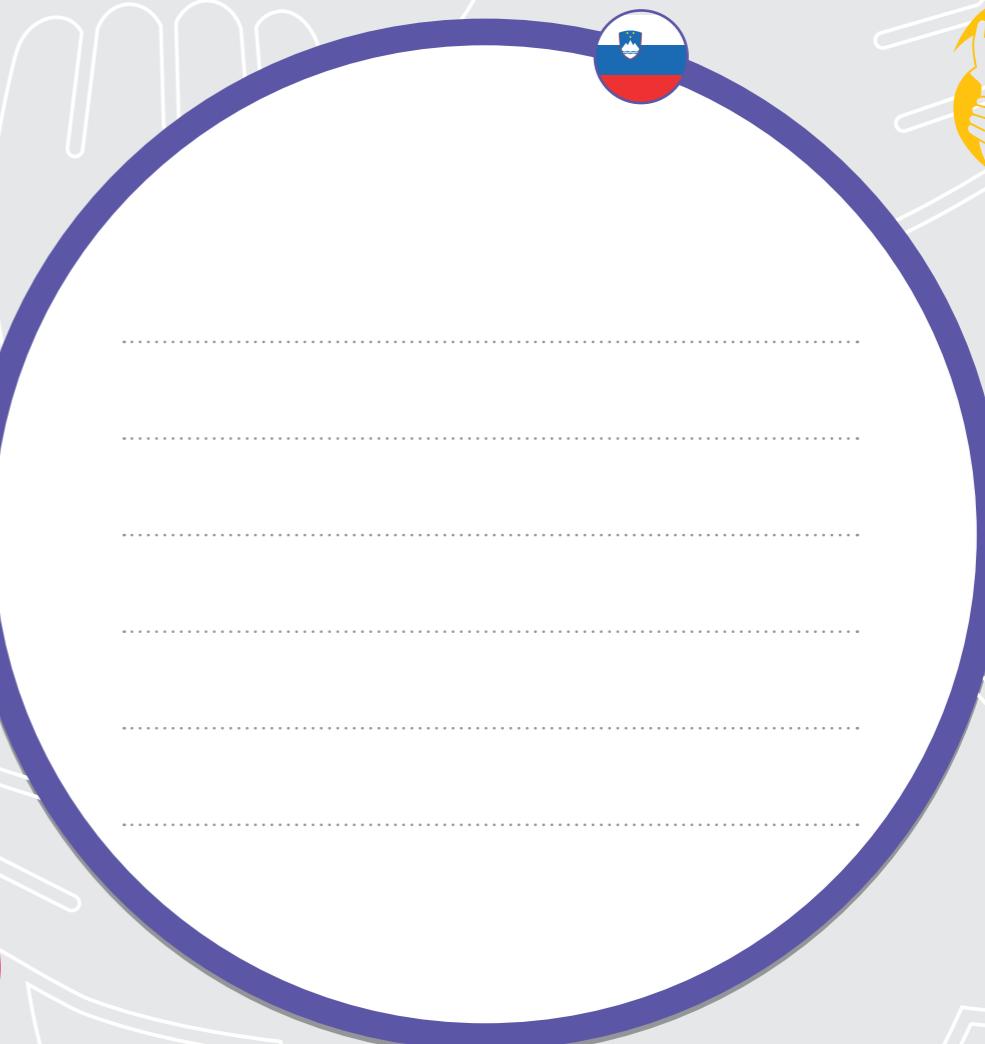
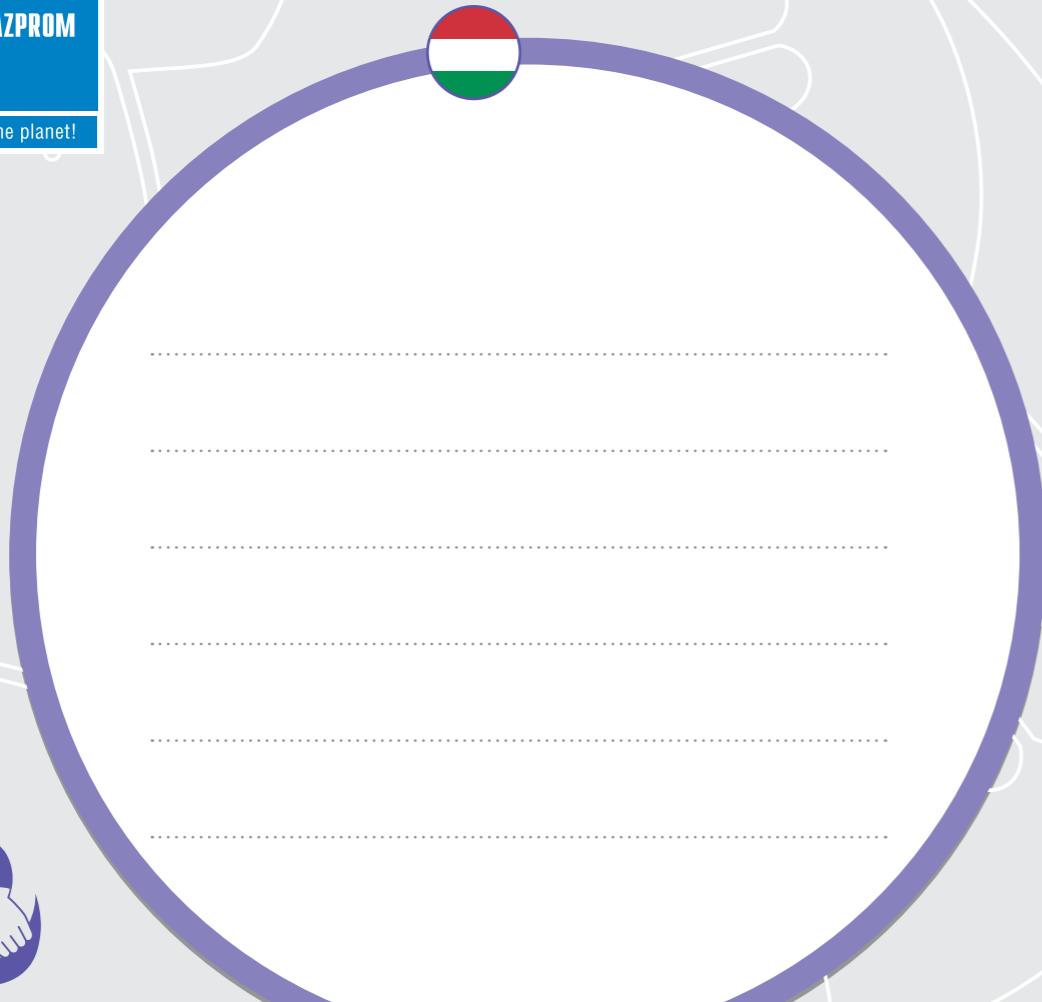


My new friends





Earth is a ball. Football drives the planet!

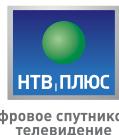




Earth is a ball. Football drives the planet!

Mediapartners

СИТИ.ФМ
87.9



МОСКОВСКИЙ
МК
КОМСОМОЛЕЦ

ДЕТСКОЕ РАДИО
FM

СПОРТ ЭКСПРЕСС

РБК СПОРТ

интерфакс
INTERFAX

Нижегородская
ПРАВДА

161.RU **V1.RU**

Novini.bg

Woman.bg
за истинската жена

sportal.bg

известия
Марковичи

Газета, которой доверяют

Калининградский
СПОРТ

В продаже каждый четверг с июня 1996 года

Независимое Информационное Агентство
НИА Самара



ΣΚΑΪ 100,3

Η ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΗ
Πρώτη Ελληνική Οποιοσδήποτε

ΣΚΑΪ'

Revier Sport
EXTRA

SPOX.com

SPORT 1

nemzetisport

ns

SPORT 1 HD

EKIPA

SPORTKLUB DIREKTNO

RADIO CITY

1 PRVA

б92

Blic

GAZPROM is the organizer
of the event FOOTBALL
FOR FRIENDSHIP



The project is being operated
by the AGT, Russia



Britain's national
tourism agency